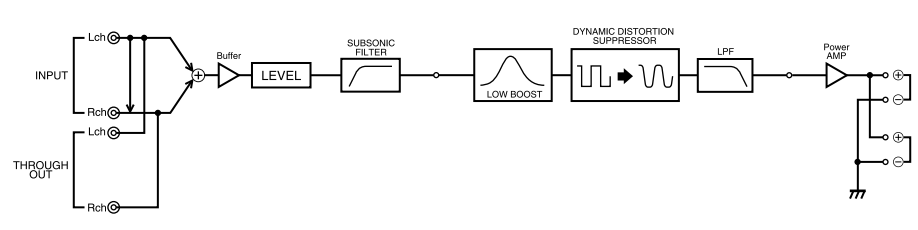
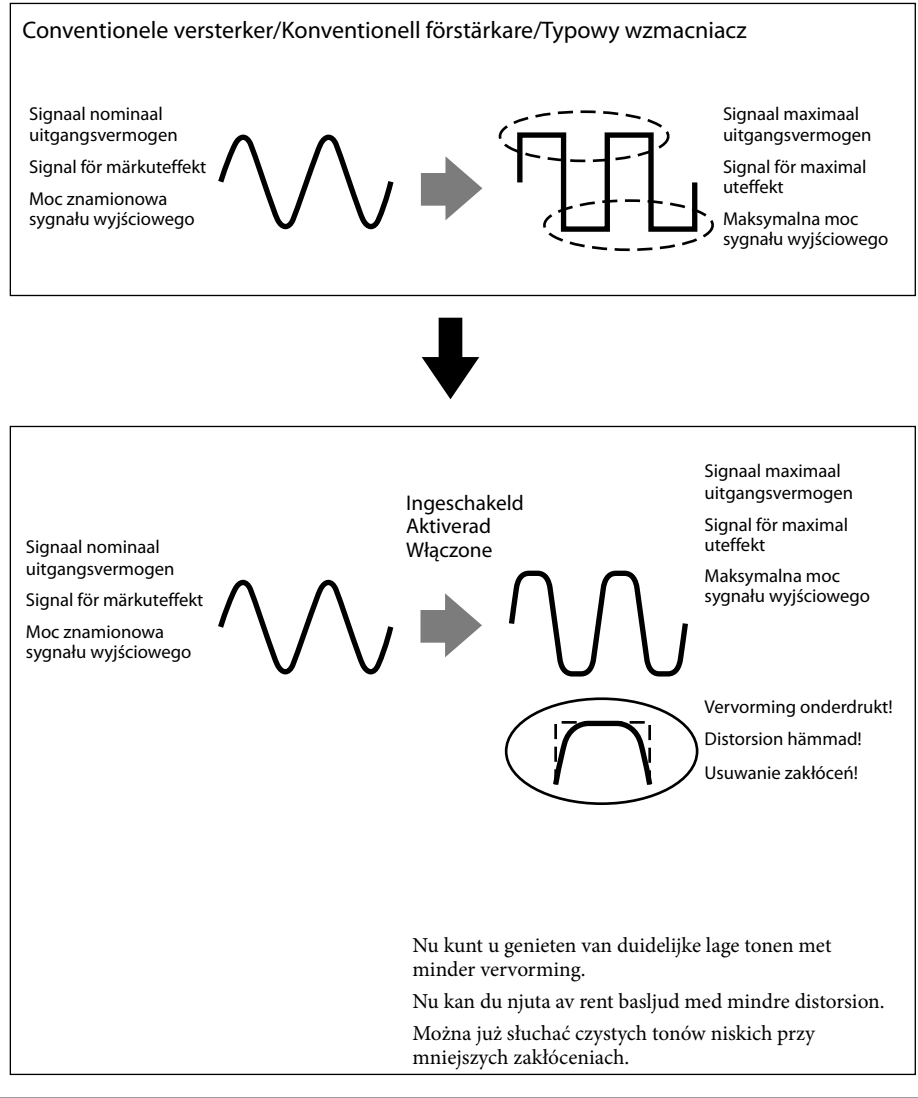


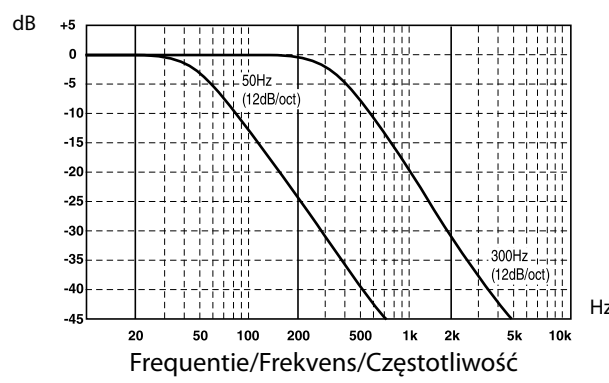
Blokdiagram Blockdiagram Schemat blokow



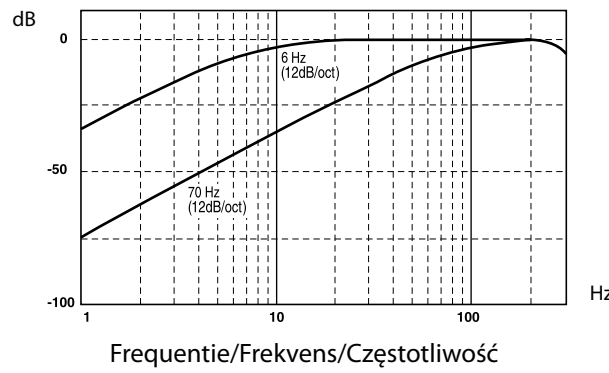
Dynamic Distortion Suppressor Dynamisk distorsionshämmare Dynamiczny filtr zakłóceń



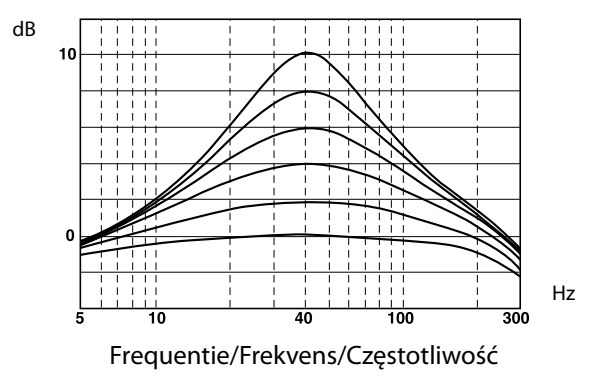
Laagdoorlaatfilter Lågpassfilter Filtr tonów niskich



Subsonisch filter Lågbasavskärningsfilter Filtr poddźwiękowy

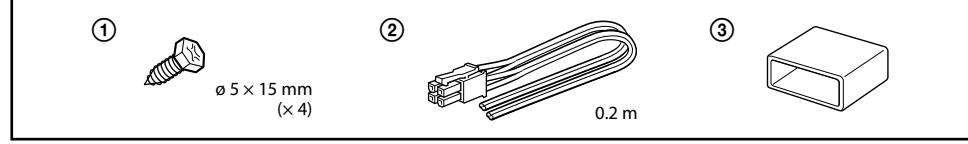


Lage tonen Lågfrequensförstärkning Wzmocnienie tonów niskich



Aansluitingen/Anslutningar/Połączenia

Onderdelen voor installatie en aansluiting/Delar för installation och anslutningar/Elementy do instalacji i podłączenia



Installatie

- Voor het installeren**
- Installeer het toestel in de bagageruimte of onder een stoel.
 - Kies de installatieplaats zorgvuldig zodat het toestel de bestuurder niet kan hinderen en niet wordt blootgesteld aan direct zonlicht of hete lucht van de verwarming.
 - Installeer het toestel niet onder het vloeroppervlak omdat de warmte die het ontwikkelt dan moeilijk kan worden afgevoerd.

Zet het toestel eerst op de plaats waar u het wilt installeren en teken de vier schroefopeningen af op de montageplaat (niet bijgeleverd). Boor dan in elke markering een gat van 3 mm voor en bevestig het toestel op de plaat met behulp van de meegeleverde schroeven. De bevestigingsschroeven zijn allemaal 15 mm lang en dus moet de montageplaat dikker zijn dan 15 mm.

Installation

- Före installation**
- Montera förstärkaren antingen i bagageutrymmet eller under ett säte.
 - Välj platsen med omsorg så att inte förstärkaren är i vägen när du kör. Se också till att den inte utsätts för direkt solljus eller varmluft från värmefuget i taket.
 - Placera inte förstärkaren under golvbrunn, där värmeledningen försämrats betydligt.

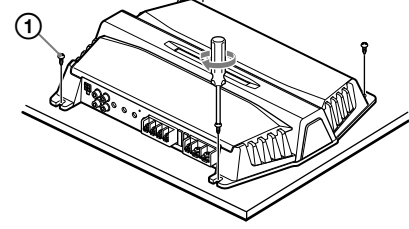
Placera först förstärkaren där den ska installeras, märk sedan ut placeringen av de fyra skruvhålen på monteringsplattan (medföljer ej). Borra sedan ett 3 mm hål i var och en av markeringarna och skruva sedan fast förstärkaren på plattan med de medföljande monteringskruvarna. De medföljande monteringskruvarna är ca 15 mm långa, så monteringsplattan bör vara tjockare än 15 mm.

Instalacja

- Przed rozpoczęciem instalacji**
- Zamocuj urządzenie w bagażniku lub pod siedzeniem.
 - Uwważnie wybierz miejsce montażu, aby urządzenie nie utrudniało ruchów kierownicy i nie było narazone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani gorącego powietrza z grzejnika.
 - Nie instaluj urządzenia pod chodnikiem samochodowym, gdzie zostanie zakłócona wymiana gorącego powietrza z urządzenia.

Umieść najpierw urządzenie w miejscu planowanej instalacji i oznacz miejsca otworów śrub montażowych na panelu montażowym (nie wchodzi w skład zestawu). Następnie wywierć otwory o średnicy około 3 mm i zamontuj urządzenie na panelu za pomocą dostarczonych śrub montażowych. Dostarczone śruby montażowe mają długość 15 mm. Dlatego należy upewnić się, że panel montażowy jest cieńszy od 15 mm.

Monteer het toestel zoals afgebeeld. Montera förstärkaren som i illustrationen visar. Zamocuj urządzenie tak, jak to przedstawiono na rysunku.



Opgelet

- Alvorens aansluitingen te verrichten, moet u eerst de massaklem van de accu loskoppelen om kortsluiting te vermijden.
- Gebruik voldoende krachtige luidsprekers. Te lichte luidsprekers kunnen worden beschadigd.
- Verbind de ⊕ klem van het luidsprekersisteem niet met het autochassis en verbind ook de ⊖ klem van de rechter luidspreker niet met die van de linker luidspreker.
- Hoofd- of ingangs- en uitgangskabels uit de buurt van de voedingskabels om storing te vermijden.

- Dit is een krachtige versterker. Daarom functioneert deze wellicht niet optimaal als u de versterker gebruikt die van luidsprekerkabels die bij de auto zijn geleverd.
- Indien uw auto is uitgerust met een computersysteem voor navigatie of dergelijke, mag de massakabel niet worden losgekoppeld van de accu. Wanneer u de kabel loskoppelt, kan het computersysteem worden gewist. Om kortsluiting te voorkomen, moet u de +12 V voedingskabel loskoppelen tot alle andere kabels zijn aangesloten.

Se upp!

- Innan du gör några anslutningar bör du koppla bort bilbatteriets jordanslutning (batteriets minuspå) så att du inte råkar ut för kortslutning.
- Se till att de högtalare du använder har tillräcklig effekt. Om du använder högtalare med låg kapacitet kan de skadas.
- Anslut inte högtalarsystemets ⊕ terminal till bilens chassi, inte heller den högra högtalarens ⊖ terminal med den vänstra högtalarens dito.
- Dra signalledningarna, dvs. kablarna till förstärkarens in- och utgångar, såvitt möjligt från strömförsejningskabeln. Ligger dessa kabeltyper i närheten av varandra kan du få ljudstörningar.

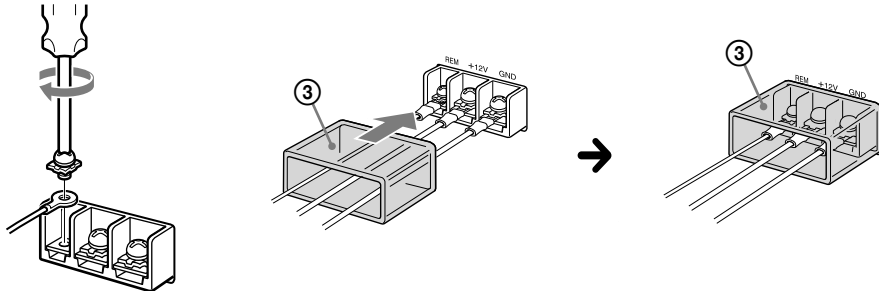
- Det här är en högeffektförstärkare. Därför finns det inga garantier att den fungerar optimalt om du använder de högtalarkablar som medföljer bilen.
- Om bilen har ett datoriserat navigeringssystem ska du inte koppla bort jordkabeln från bilbatteriet. Om du kopplar bort kablarna kan det hända att datorns minne raderas. För att undvika kortslutning i samband med anslutningarna kopplad du istället bort strömförsejningskabeln på +12 V, till dess att alla andra kablar har anslutits.

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

- Przed podłączeniem urządzenia należy odłączyć uzmiwienie akumulatora samochodu w celu uniknięcia spięcia.
- Należy używać głośników o odpowiedniej mocy znamionowej. W przypadku użycia głośników o zbyt małej mocy mogą one zostać uszkodzone.
- Nie podłączaj gniazda ⊕ zestawu audio do karoserii samochodu i nie podłączaj gniazda ⊖ prawego głośnika do lewego głośnika.
- Zainstaluj przewody wejścia i wyjścia z dala od przewodu zasilania, ponieważ ich bliskość spowodowanie może spowodować wystąpienie zakłóceń.

- Urządzenie to jest wzmacniaczem o dużej mocy. Dlatego wykorzystanie jego pełnych możliwości może nie być możliwe w przypadku użycia przewodów głośników dostarczonych z samochodem.
- Jeśli samochód ma wbudowany komputer, nie należy odłączać przewodu uzmiwienia od akumulatora samochodu. W przeciwnym razie dojdzie do wyzerowania pamięci komputera. Aby zapobiec zwarciom podczas podłączania urządzenia, odłącz dodatni przewód zasilania +12 V do momenta podłączenia pozostałych przewodów.

Verricht de aansluitingen zoals hieronder afgebeeld. Gör terminalanslutningarna på det sätt som visas nedan. Podłącz przewody tak, jak przedstawiono na poniższym rysunku.



Voer de kabels door het deksel, sluit ze aan en plaats het deksel op de aansluitingen.

Let op dat u de schroef niet teveel losmaakt! Anders kan de verwarming dat ze wordt beschadigd.
* Draaimoment minder dan 1 Nm.

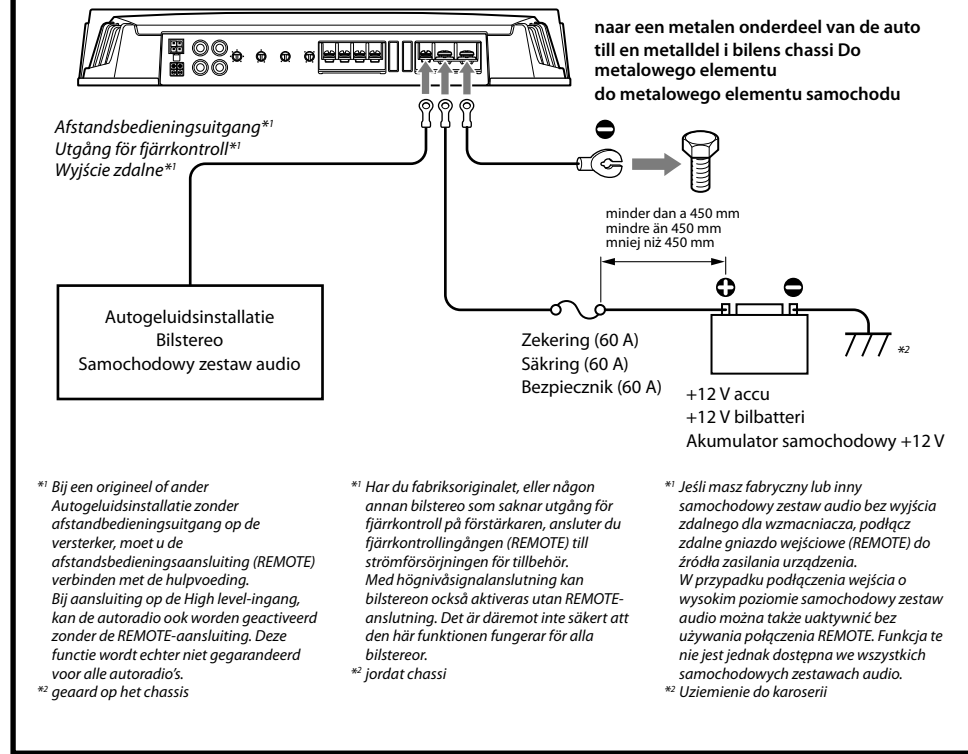
Dra kablarna genom anslutningskycklet, anslut kablarna och låck sedan över terminalerna med anslutningskycklet.

Obs! När du skruvar åt skruven får du inte dra åt den så mycket att den utsätts för ett så stort vridmoment* att den skadas.
* Vridmomentet bör vara mindre än 1 Nm.

Przełącz przewody przez osłone, podłącz przewody a następnie zakryj gniazda osłonek.

Przy dokonywaniu śrub nie należy dokonywać nadmiernej siły dokręcania momentu obrotowego* ponieważ w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia śruby.
* Moment obrotowy powinien mieć wartość mniejszą od 1 Nm.

Voedingskabels (niet bijgeleverd) Strömkablar (medföljer ej) Przewody zasilania (nie wchodzą w skład zestawu)



Opmerkingen bij de voeding

- Sluit de +12 V voedingskabel pas aan nadat alle andere kabels zijn aangesloten.
- Bevestig de massakabel goed aan een metalen onderdeel van de auto. Een loszittende kabel kan de werking van de versterker verstoren.
- Verbind de afstandsbedieningskabel van het audiosysteem met de afstandsbedieningsaansluiting.
- Verbind bij een audiosysteem zonder afstandsbedieningsuitgang op de versterker de afstandsbedieningsingang (REMOTÉ) met de hulpvoeding.
- Gebruik een voedingskabel met zekering (60 A).

- Alle voedingskabels die zijn aangesloten op de positieve pool van de accu, moeten binnen 450 mm vanaf de pool van de accu van een zekering worden voorzien. Dit moet gebeuren voordat de kabels door een metalen oppervlak worden geleid.
- Zorg dat de accukabels die zijn aangesloten op het voertuig, samen een vermogen hebben dat ten minste gelijk is aan het vermogen van de hoofdvoedingskabel waarmee de versterker is aangesloten op de accu.
- Bij maximale belasting stroomt er meer dan 60 A door het systeem. Daarom moeten de kabels die zijn aangesloten op de +12 V en GND klemmen van dit toestel zwaarder zijn dan 4-Gauge (AWG-4) of een doorsnede van meer dan 2,0 mm² hebben.

Att observera angående strömförsejring

- Koppla inte in +12 V-kabeln förrän du anslutit alla andra kablar.
- Se till att du ansluter förstärkarens jordkabel ordentligt till en metalliskt på bilens chassi. Om anslutningen gläppar kan det orsaka funktionsstörningar hos förstärkaren.
- Kom ihåg att ansluta bilsterreos fjärrkontrollkabel till fjärrkontrollterminalen.
- Har du en bilsterreo utan fjärrkontrollutgång på förstärkaren ansluter du fjärrkontrollingen (REMOTÉ) till strömförsejningsutgången för bilbatteri.
- Använd en strömkabel med inbyggd säkring (60 A).

- Alla strömkablar som är anslutna till den positiva batteripolen bör ha en säkring som ligger inom ett avstånd av 450 mm från batteripolen och innan kablarna dragits genom metall.
- Se till att fordonets batterikablar, som är anslutna till fordonet, har en tvärsnittareta (gauge), som är minst lika stor som tvärsnittaretan hos huvudströmkabel som är ansluten från batteriet till förstärkaren.
- Vid full effekt går en ström som är större än 60 A genom systemet. Därför ska de kablar som du använder för anslutningarna till +12 V- och GND-terminalerna på den här förstärkaren vara kraftigare än AWG-4 (4-Gauge) eller ha en tvärsnittareta som är större än 2,0 mm².

Uvägi dotychczas źródła zasilania

- Przewód zasilania +12 V należy podłączyć dopiero po podłączeniu pozostałych przewodów.
- Należy upewnić się, że przewód uzmiwienia został przyczepiony do metalowego punktu samochodu. Luźne połączenie może spowodować awarię wzmacniacza.
- Należy upewnić się, że przewód zdalnego sterowania samochodowego zestawu audio został podłączony do gniazda zdalnego.
- W przypadku używania samochodowego zestawu audio bez wyjścia zdalnego wzmacniacza podłącz zdalne gniazdo wejściowe (REMOTÉ) do źródła zasilania urządzenia.
- Użyj przewodu zasilania z podłączonym bezpiecznikiem (60 A).

- Wszystkie przewody zasilania podłączone do dodatniego złącza akumulatora powinny mieć zamocowany bezpiecznik w odległości 450 mm od akumulatora, przed ich przecięciem przez jakikolwiek metalowy element.
- Sprawdź, czy przewody akumulatora pojazdu podłączone do pojazdu mają co najmniej równą długość, co główny przewód zasilania podłączony od akumulatora do wzmacniacza.
- Upewnij się, że przewody podłączone do gniazd +12 V i GND urządzenia mają co najmniej długość 4-Gauge (AWG-4) lub mają obszar sekcjijny większy niż 2,0 mm².

Invoeraansluitingen

Raadpleeg "Plaats en functie van bedieningselementen" voor meer informatie over de instellingen van bedieningselementen.

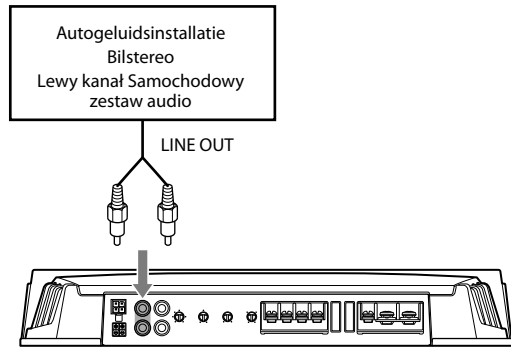
Ingångar

Ytterligare information om kontrollernas inställningar finns under "Kontrollernas placering och funktion".

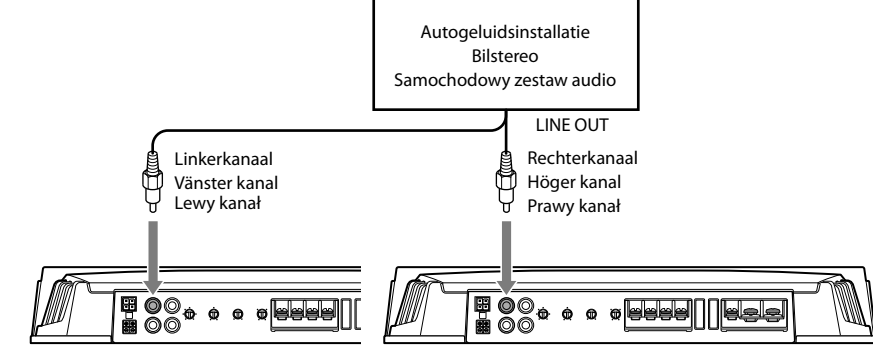
Połączenia wejścia

Szczegółowe informacje na temat konfiguracji elementów sterujących można znaleźć w części „Umiejscowienie i funkcje elementów sterowania”.

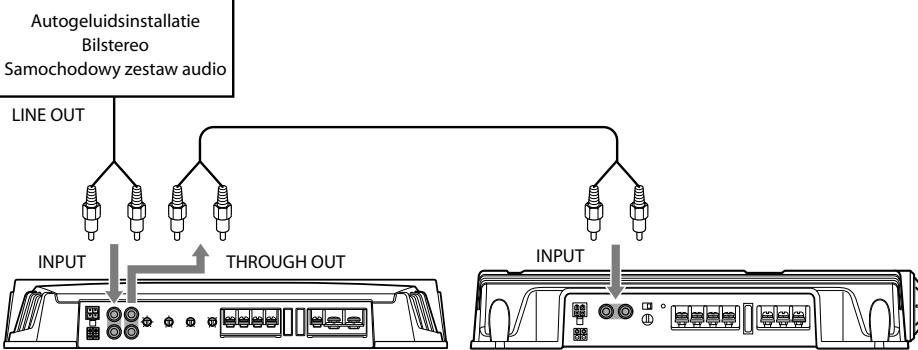
A Lijningaansluiting (met luidspreker aansluiting 1 of 2) Linjeingångsanslutning (med högtalranslutning 1 eller 2) Liniove połączenie wejściowe (z połączeniem głośnika 1 lub 2)



B Lijningaansluiting (met luidspreker aansluiting 3) Linjeingångsanslutning (med högtalranslutning 3) Liniove połączenie wejściowe (z połączeniem głośnika 3)



C Lijningaansluiting (met luidspreker aansluiting 4) Linjeingångsanslutning (med högtalranslutning 4) Liniove połączenie wejściowe (z połączeniem głośnika 4)



Als u de versterkers aansluit met de THROUGH OUT-stiftkontaktarna, kunt u maximaal drie versterkers aansluiten. Anders kunnen de benodigde uitgangskanals niet worden verkregen en kan de autoradio worden beschadigd.

Gebruik de THROUGH OUT-aansluiting als u meer versterkers wilt installeren. Audiosignalen die via de THROUGH OUT-aansluitingen worden uitgevoerd, worden niet beïnvloed door signaalverwerking.

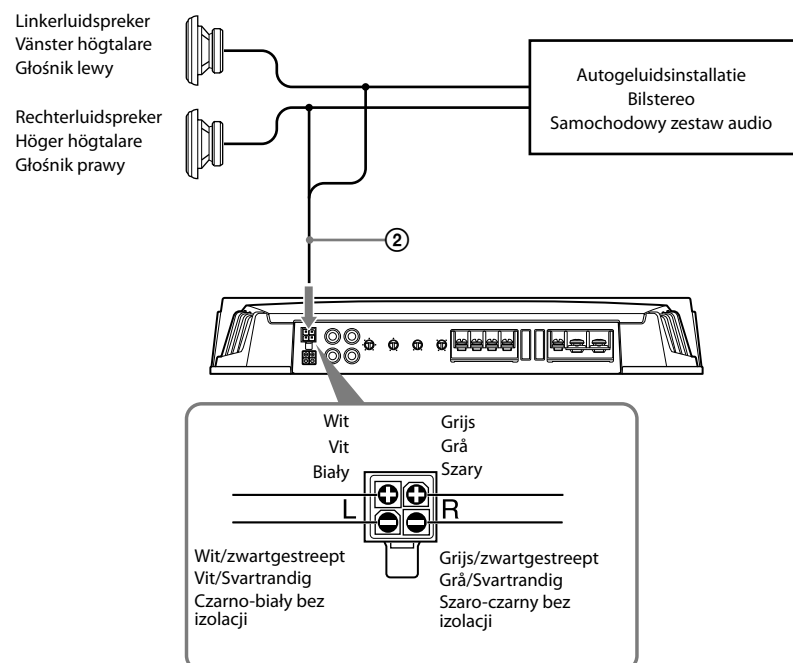
Du kan ansluta högst tre förstärkare via THROUGH OUT-stiftkontaktarna. Annars uppstår inte de nödvändiga uttrivarna och det finns risk för att din bilsterreo skadas.

Om du installerar flera förstärkare använder du THROUGH OUT-terminalen. Ljudsignalen som går via THROUGH OUT-stiftkontaktarna påverkas inte av någon signalbehandling.

W przypadku podłączenia wzmocniacza za pomocą gniazd spinowych THROUGH OUT można wykonać maksymalnie trzy połączenia. W przeciwnym razie nie można będzie uzyskać wymaganych poziomów wyjścia i może dojść do uszkodzenia samochodowego zestawu audio.

Użyj gniazda THROUGH OUT przy instalacji dodatkowych wzmacniaczy. Sygnaly audio emitowane przez gniazda pinowe THROUGH OUT nie są przetwarzane.

D High Level-ingångsansluiting (met luidspreker aansluiting 1 of 2) Högnivåig ingångsanslutning (med högtalranslutning 1 eller 2) Połączenie wejścia sygnału dużej mocy (z połączeniem głośnika 1 lub 2)



Luidspreker aansluiting

Raadpleeg "Plaats en functie van bedieningselementen" voor meer informatie over de instellingen van bedieningselementen.

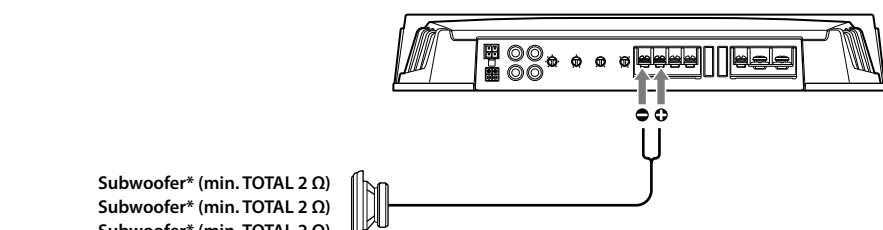
Högtalranslutningar

Ytterligare information om kontrollernas inställningar finns under "Kontrollernas placering och funktion".

Podłączenie elementów zestawu

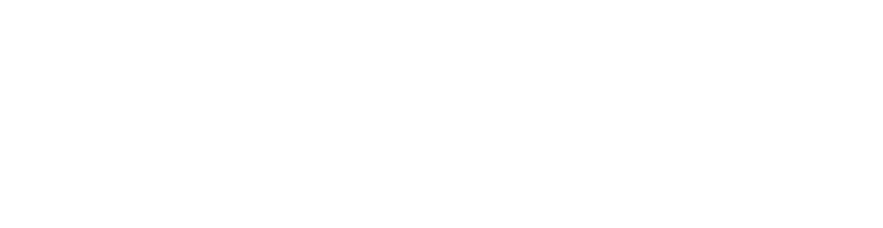
Szczegółowe informacje na temat konfiguracji elementów sterujących można znaleźć w części „Umiejscowienie i funkcje elementów sterowania”.

1 System met 1 luidspreker (met ingangsaansluiting A of D) 1-vägssystem (med ingångsanslutning A eller D) Zestaw z jednym głośnikiem (z połączeniem wejściowym A lub D)



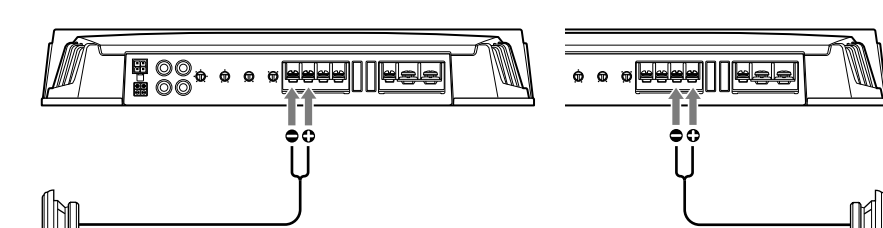
- * U kunt aansluiten op een van beide uitgangen.
- * De minimale impedantie moet in totaal 2 Ω zijn.
- * Du kan ansluta till någon av de två utgångarna.
- * Minsta impedans totalt 2 Ω.
- * Można połączyć dowolne gniazdo wyjściowe.
- * Minimalna impedancja musi mieć łącznie wartość 2 Ω.

2 System met 2 luidsprekers (met ingangsaansluiting A of D) 2-vägssystem (med ingångsanslutning A eller D) Zestaw z dwoma głośnikami (z połączeniem wejściowym A lub D)



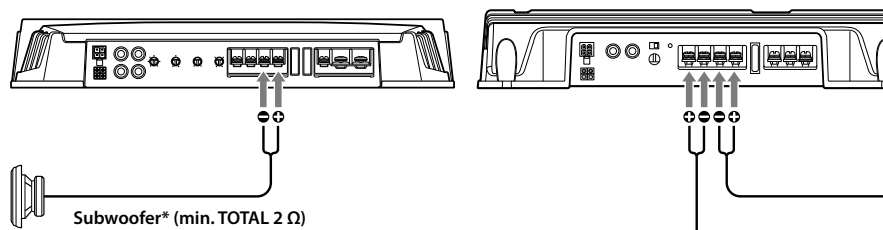
- * De luidsprekeruitgangen zijn onderling verbonden in het toestel. Als u beide luidspreker aansluitingen gebruikt, moet de minimale impedantie van elke luidspreker 4 Ω zijn.
- * Högtalarterminalerna är internt parallellkopplade. När du använder båda högtalarterminalerna måste varje högtalare ha en impedans på minst 4 Ω.
- * Gniazda wyjściowe głośnika są wewnątrz połączone równolegle. Podczas używania gniazd głośnika minimalna impedancja każdego głośnika musi wynosić co najmniej 4 Ω.

3 System met 1 luidspreker (met ingangsaansluiting E) 1-vägssystem (med ingångsanslutning E) Zestaw z jednym głośnikiem (z połączeniem wejściowym E)



- * U kunt aansluiten op een van beide uitgangen.
- * De minimale impedantie moet in totaal 2 Ω zijn.
- * Du kan ansluta till någon av de två utgångarna.
- * Minsta impedans totalt 2 Ω.
- * Można połączyć dowolne gniazdo wyjściowe.
- * Minimalna impedancja musi mieć łącznie wartość 2 Ω.

4 2-wegsysteem (met ingangsaansluiting G) 2-vägssystem (med ingångsanslutning G) Zestaw podwójny (z połączeniem wejściowym G)



- * U kunt aansluiten op een van beide uitgangen.
- * De minimale impedantie moet in totaal 2 Ω zijn.
- * Du kan ansluta till någon av de två utgångarna.
- * Minsta impedans totalt 2 Ω.
- * Można połączyć dowolne gniazdo wyjściowe.
- * Minimalna impedancja musi mieć łącznie wartość 2 Ω.